

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 90 (1964)  
**Heft:** 15

**Artikel:** Sag es mit Autoschildern  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-503460>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Der Corner



Der Schweizer Skiverband hat für die Junioren Meisterschaften ausgeschrieben, u. a. auch für Langlauf, Sprung und Nordische Kombination. Nachdem sich siebzehn Junge Zeit fürs Training und Batzen für die Fahrt nach St. Moritz abgespart und den Wettkampf fair bestritten hatten, erklärte ein unfairer Verbandsfunktionär, er habe diese Meisterschaftseinladung nur aus Versehen unterzeichnet – es gebe nur den Kombinationstitel.

Einen Geschäftsmann kann man an seiner Offerte aufhängen. Einen Sportbonzen offenbar (und leider!) nicht. Aber man könnte ihm mindestens verbieten, je wieder das Wort «Nachwuchsförderung» in den Mund zu nehmen, dessen Sinn er offensichtlich nicht zu erfassen vermag.

left back

### Sag es mit Autoschildern

Wie sind doch unsere Nummernschilder der Autos mit ihren zweiziffrigen Kantonszeichen phantasielos. Und wie gerne deutet der Schweizer die zwei Buchstaben ganz anders, oft unfreundlich. Man weiß ja, was BE, BS, SH, ZH usw. alles heißen kann.

Da rühm ich mir unser nördliches Nachbarland, das auf den Schildern dem Kind (oder dem Wagen, oder dem Fahrer!) gleich den richtigen Namen gibt. Da sind alle Mißverständnisse ausgeschlossen. Freilich tönt es auch nicht immer schön, doch wird's wenigstens offen herausgesagt.

So habe ich mir in Ermangelung anderer Sammelobjekte in einem Büchlein Namen gesammelt, die auf deutschen Kontrollschildern zu finden waren. Zuerst ein paar Mü-

sterli, die auf nette Namen der Fahrenden schließen lassen:

AL-MA, AN-NA, BI-BI, BO-DO, BU-BI, DAN-NI, DEL-LI, DI-DI, DO-RA, ED-I, EM-MI, ER-NA, GRI-TI, HE-DI, HEI-DI, HEL-GA, KAR-LI, LAU-RA, LI-LI, MAR-TI, MIL-LI, OTT-O, RE-GI, RO-SA, SEL-MA, STE-FI, WIL-LI.

Echt schweizerisch muten uns aber folgende Kombinationen an:

BIR-LI, BRA-TE, BÜR-LI, FEU-SI, HAM-ME, HEF-TI, FÜ-LI, LU-DI, OB-ER, ZIG-ER.

Weniger nobel tönen:

AB-E, HOS-LI, NU-DI, LÖ-LI.

Ins Tierbuch gehören:

EU-LE, HAS-E, REH-LI, VIE-H. Und da behauptet noch jemand, man könne Autoschilder nicht kurzweilig gestalten! KL



### Der Föhn

Der arge Föhnwind ist ein unheilvoller Wind  
dem Intellektuelle hilflos gegenüber sind,  
er hinterlässt bei uns sensibleren Naturen  
zum voraus im Gemüt tief eingekerbte Spuren.

Wenn die Prognose jenen Südwind prophezeit  
befällt mich sofort eine Übermüdigkeit,  
ich fühle seelisch mich verstopft und abgespannt,  
das hat sogar mein Psychiater anerkannt,  
ja -- oft war mir, als ob Gevatter Tod mir winkte,  
mich wundert nur daß nie mein geistiges Niveau sinkte.

Elsa von Grindelstein

# Vor der Elektro-Rasur



So klingen-scharf haben Sie sich noch nie rasiert



Flacons  
ab Fr. 2.90



Pitrell stellt die Bart-haire auf, macht sie schnittfest

Enorm - wie der Apparat jetzt faßt